

Техническое руководство по
обслуживанию

АС 208 Сигнальное устройство

Код. № 99-97-1790

Издание: 10/2010 RUS

Знак соответствия ЕАС

Настоящим заявляем, что конструкция и исполнение установки, описанной в данном руководстве и введенной нами в обращение, соответствует надлежащим требованиям Российской Федерации по безопасности и охране здоровья (ЕАС).



С вопросами обращайтесь по адресу:

Big Dutchman International GmbH, Postfach 1163, D-49360 Vechta, Германия,

Телефон: +49 (0)4447/801-0, Факс: +49 (0)4447/801-237

Email: big@bigdutchman.de, Веб-сайт: www.bigdutchman.de

ООО "Биг Дачмен"

Хорошевское шоссе 32 А, 9 подъезд, 6 этаж, 123007 Москва

Телефон: +7-495-2295161, Факс: +7-495-2295161

Email: big@bigdutchman.ru, Веб-сайт: www.bigdutchman.ru

EC – Declaration of Incorporation

Manufacturer: SKOV A/S
Address: Hedelund 4, DK-7870 Roslev
Telephone: +45 72 17 55 55

hereby declares that the alarm unit type AC 208

including item numbers 134500-02, 134520-02, 134540-02 and 134660-02
and the corresponding language versions.

conform with the following EU directives:

2006/95/EC (The directive on Low voltage current)

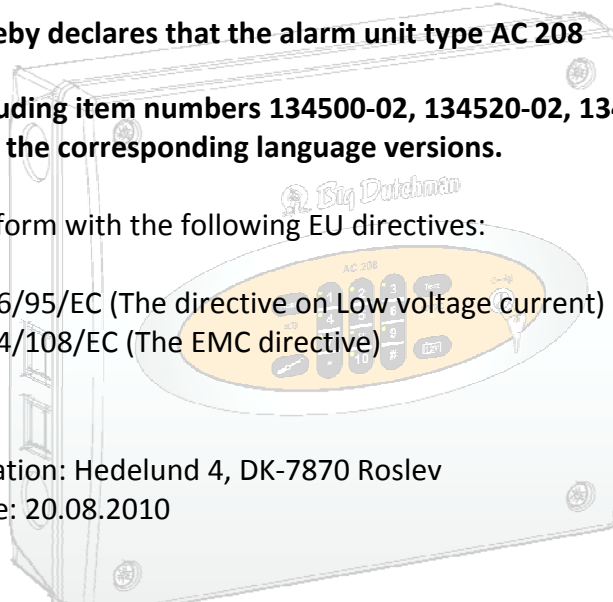
2004/108/EC (The EMC directive)

Location: Hedelund 4, DK-7870 Roslev

Date: 20.08.2010

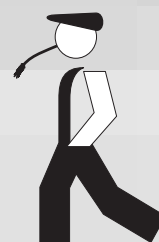
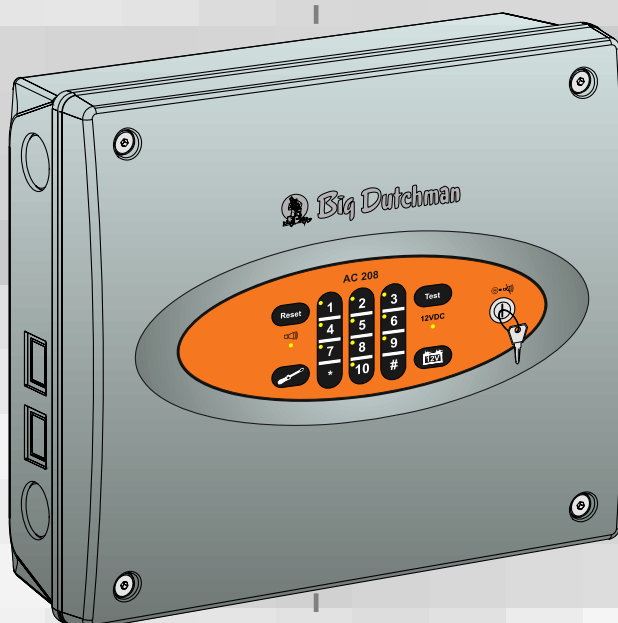


Leo Østergaard
R&D Manager



AC 208

Сигнальное устройство Техническое руководство по обслуживанию



99-97-1790

10/2010 RUS

Программная версия

Продукт, описанный в этом руководстве по обслуживанию базируется на программном обеспечении. Этот справочник соответствует:

- Версии программного обеспечения: плата: 1.15, стационарная сеть: 3.18 и GSM: 1.19

Выпущено в 2010.

Актуализация продукта и документации

Big Dutchman оставляет за собой право внесения изменений в этот документ и в описанное в нём изделие без предварительного уведомления. В сомнительных случаях обращайтесь пожалуйста к Big Dutchman.

Дата актуализации этого справочника определяется по оттиску на обороте.



Неправильное и ненадлежащее обслуживание вентиляционных установок может стать причиной для производственного ущерба (падёжа животных и т.д.).

Поэтому фирма Big Dutchman рекомендует проводить монтаж, обслуживание и профилактику вентиляционных установок только специалистам. Далее должны быть предусмотрены сепаратное аварийное открытие и сигнальное устройство, требующие регулярного технического обслуживания и проверки.
(см. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПО ПРОДАЖЕ И ПОСТАВКЕ фирмы Big Dutchman).



Prepaid-карты не должны использоваться вместе с AC 208 GSM.

ВНИМАНИЕ

- Big Dutchman оставляет за собой все авторские права. Недопустимо размножение этого справочника или его разделов без предварительного письменного разрешения от Big Dutchman .
- Big Dutchman позаботился о том, чтобы этот справочник был настолько корректным, насколько это возможно. Если несмотря на это, всё же будут обнаружены ошибки или неточности, Big Dutchman будет вам благодарен за их сообщение.
- Несмотря на вышеизложенное, Big Dutchman освобождает себя от ответственности за любые ошибки из этого справочника, а так же за их последствия.
- Copyright 2010 by Big Dutchman.

1	ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА	6
2	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
2.1	Пульт управления.....	6
2.2	Аварийный сигнал.....	7
2.2.1	Остановка аварийного сигнала через пульт управления.....	7
2.2.1.1	Причины сигнала.....	7
2.2.2	Остановка аварийного сигнала по телефону	7
2.2.2.1	Повтор выбора до подтверждения на пульте управления	7
2.2.3	Остановка сигнала через SMS (только GSM)	7
2.3	Описание панели с клавиатурой.....	8
2.4	Языковой компьютер.....	9
2.4.1	Считывание по станциям	9
2.4.2	Телефонные номера	9
2.4.3	Вызов сигнала через SMS.....	9
2.4.3.1	Время между SMS-сигналами	9
2.4.3.2	Подтверждение SMS-сигнала	9
2.4.4	Настройки функций телефонного вызова	10
2.4.5	Наименования входов	10
2.4.6	Вызов на языковой компьютер – языковой ввод имени-абонемента	11
2.4.7	Запрос и дистанционное управление.....	12
2.4.8	Дальнейшие настройки языкового компьютера при помощи телефона	13
2.4.9	Интегрирование факса или модулятора	13
2.4.10	Сигналы о помехах с языкового компьютера (сообщение через колонки).....	14
2.5	Переключатель в виде ключа – блокировка сигнального устройства..	15
2.5.1	Дистанционное управление заблокированной установки.....	15
3	РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ	15
4	РУКОВОДСТВО ПО ИНСТАЛЯЦИИ	16
5	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	17
5.1.1	Системы с коммуникациями стационарной сети или GSM	18
5.1.2	Системы без коммуникаций стационарной сети или GSM.....	18
5.1.3	Сигнальные выходы	18
5.2	Ввод в эксплуатацию.....	19
5.2.1	АС 208 Стационарная сеть.....	19
5.2.2	АС 208 GSM	19
5.3	DIP-переключатель на панели или крышке	20
5.4	Ежедневный тест батареи.....	20
5.5	Номера станций.....	21
5.6	Установки с несколькими настенными сигнальными узлами	21

6	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
6.1	Инспекция.....	22
6.2	Чистка.....	22
6.3	Демонтаж для вторичного использования/Удаление отходов.....	22
7	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	23
8	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЦЫ	24
9	СПИСОК СЛОВ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ИМЕНИ ВХОДА	27

1 Описание продукта

Аварийное сигнальное устройство AC 208 применяется для наблюдения за сарайным оборудованием и компьютерами. С ним возможно наблюдение за почти 10-ю термостатами или выходами для сигнальных реле бункеров, отопительных установок, кормораздатчиков и т.п. Узлы AC 208 для стационарной сети, как и AC 208 для GSM(глобальной мобильной сети)-коммуникации, оснащены языковым компьютером, на котором возможно голосовое управление.

2 Руководство по эксплуатации

2.1 Пульт управления

Reset

Сигнал подтвердить.

Test

Нажать: проверка вызова сигнала.

Держать 5сек.: активация проб/вызова



Нажать: включение или отключение Сервис-паузы.

Держать 2 сек.: Клавиатура используется как обычный телефон.



Нажать: Инфо о напряжении батареи.
Держать 2 сек.: Ввод момента времени для ежедневного теста батареи.

Числовая клавиатура 1-10

- ВКЛ/ВЫКЛ Наблюдения входных подключений 1-10.
- Ввод номеров телефонов.
- Настройка языкового компьютера.

Переключатель-ключ

Сигнальное устройство имеет переключатель-ключ, ограничивающий доступ к управлению установкой. Отключение сирены возможно при заблокированной системе. Для остановки сигнала тревоги (маячка) и телефонных звонков требуется разблокировка.

В основном, Руководство по обслуживанию предусматривает разблокировку установки ключом.

См. раздел 2.5 о функциях блокировки ключом.

Сигнальные лампы	Зелёный		Красный		Выключено
	Постоянный	Мигающий	Постоянный	Мигающий	
Индикатор	Статус ОК	Установка в Сервис-режим	Квит/сигнал	Авар/сигнал	
Индикатор 12VDC	230 В режим	Идёт тест батареи	230 В отсутствует	Ошибка при тесте батареи	
Индик/вход/подкл1-10	Статус ОК	-	Квит/сигнал	Авар/сигнал	Набл/выкл

2.2 Аварийный сигнал

2.2.1 Остановка аварийного сигнала через пульт управления

- Задействуйте клавишу .
- Взгляните на сообщение о сигнале (см. раздел 2.2.1.1).
- Устраните причину сигнала.
- Заново задействуйте клавишу  для стартовки наблюдения.

2.2.1.1 Причины сигнала

	Сигнал/лампа	Лампы для входов	Лампа 12 V DC
Сигнал на входе	Красная мигающая лампа	Красная мигающая лампа	
Помеха в батарее	Красная мигающая лампа		Красная мигающая лампа
Недостаточное питание (230 В)	Красная мигающая лампа		Красная постоянная лампа

2.2.2 Остановка аварийного сигнала по телефону

- Запрос от языкового компьютера и сообщение: *"Сигнал от языкового компьютера"*.
- Задействуйте клавишу # (подтверждение сигнала).
- Языковой компьютер даёт информации по сигналу.

2.2.2.1 Повтор выбора до подтверждения на пульте управления

АС 208 имеет функцию повтора выбора. Если эта функция активна, то АС 208 будет повторять вызов после установки промежутка времени, пока сигнал не будет остановлен непосредственно на сигнальном устройстве, как было описано выше (раздел 2.2). При новом вызове, процесс опять начнётся сначала, как при новом сигнале тревоги.

Промежуток времени между вызовами можно выбрать между 0 и 30 минутами. При 0 минут эта функция отключена. См. Также раздел 2.4.7.

2.2.3 Остановка сигнала через SMS (только GSM)

Если в языковом компьютере проведена настройка для сообщений SMS-сигнала, то по первому номеру телефона для активации SMS будет послано SMS-сообщение. См. Также раздел 2.4.3.2.

- Ответьте на SMS-сигнал и в заключение, отправьте код доступа АС 208 с одним пунктом, напр., „1.“ (1 является заданным кодом доступа от изготовителя).
- Затем АС 208 отключит сигнал и отправит сообщение SMS на все номера телефонов, проинформировав, что сигнал отключен, какого он был характера и каким телефоном он был подтверждён.

2.3 Описание панели с клавиатурой



Клавиша для задействия сигнальных сообщений. Красный мигающий сигнал переходит в постоянный свет. Если помеха устранена, то при задействии клавиши , появится зелёный постоянный световой сигнал.

Языковой компьютер выдаёт соответствующие информации о сигналах.



Этой клавишей установка приводится в режим техухода. Если в течении 60 минут не будет сигнала тревоги, то пауза закончится автоматически. Пауза для работ по техуходу может быть закончена при задействии клавиши



Во время паузы виден зелёный мигающий свет, а индикацию состояния входов отображают сигнальные лампы для входов **1-10**. Если во время паузы для техухода возникали аварийные сигналы, то это будет видно в заключении. Это касается также и аварийных состояний перед паузой.

Для использования клавиатуры в качестве нормального телефона, подержите клавишу нажатой 2 секунды. Возможно пользование всеми телефон-командами. Обслуживание отключается при помощи 000#.

После прохождения 40 секунд без ввода данных, АС 208 автоматически блокирует доступ к этому обслуживанию.



При помощи этой клавиши проводится тест сигнальных выходов. Клавиша  задействуется так долго, пока не активируются все сигнальные выходы установки АС 208 (сигнальные реле, FLASH- и CALL-выходы).

Для активации вызова теста, подержите клавишу нажатой 5 секунд.



Клавиша служит для настройки ежедневного теста батареи. При настройке нужно держать клавишу  нажатой около 2 секунд, пока лампа **12 V DC** не замигает зелёным светом. Соответственно, к этому моменту времени будет проводиться ежедневный тест батареи.

Длительность теста составляет 10 минут. При падении напряжения батареи ниже 11,5 В, задействуется аварийный сигнал ("батарея не ОК") и свет лампы (**12VDC**) изменится на красный мигающий. На основании этого, нужно незамедлительно заменить батарею. Так как тест проводится каждый день, то и аварийный сигнал будет подаваться ежедневно, пока не будет заменена батарея.

Через кратковременное задействие клавиш, можно получить информацию о господствующем напряжении батареи (сообщение). Тем не менее это возможно только на установках АС 208 с компоновкой для стационарной сети и GSM-коммуникации.

1-10, * и #

Клавиши **1-10** служат для вкл./выключения наблюдения для 10 входов.

Вместе с клавишами ***** и **#** они служат для ввода номеров телефона и внесения изменений на языковом компьютере. При задействии клавиши *****, гаснут лампы для входов 1 до 10. Это указывает на то, что идёт ввод данных. Если в течении 10 секунд не будет ввода или задействуется клавиша **#**, то произойдёт переключение в нормальное состояние.

2.4 Языковой компьютер

Конструкции для стационарной сети- и GSM-коммуникации оснащены языковым компьютером, служащим для наблюдения за подключенными настенными узлами. Этот компьютер обладает словарным запасом в 200 слов. С ним возможна выдача сигналов через динамики на месте или по телефону.

2.4.1 Считывание по станциям

Является важным проведение считывания по станциям в совокупности с конфигурацией. При такой конфигурации или изменении количества лицевых панелей, языковой компьютер должен проводить поиск подключенных станций. Сигнальное устройство АС 208 имеет 11 станций, распределённых на 10 входов и систем-станцию.

Держите клавишу **#** нажатой 2 сек.

После примерно 2 мин., языковой компьютер выдаст сообщение о найденных станциях. Проверьте пожалуйста, его правильность.

2.4.2 Телефонные номера

Прежде чем произойдёт вызов сигнала, должны быть введены соответствующие номера телефонов. Допускается ввод 5 телефонных номеров с максимум 18 цифрами. После ввода номера, языковой компьютер повторяет его через динамик.

Ввод номера телефона 1-5	Контроль	Удаление
*1 < тел/номер > #	*1#	*1##
*2 < тел/номер > #	*2#	*2##
*3 < тел/номер > #	*3#	*3##
*4 < тел/номер > #	*4#	*4##
*5 < тел/номер > #	*5#	*5##

2.4.3 Вызов сигнала через SMS

АС 208 может послать SMS-сигнал с информацией по типу сигнала.

Вызов SMS-сигнала активируется через ввод * после телефонного номера.

Напр., Ввод ***1** <тел/номер>#

2.4.3.1 Время между SMS-сигналами

При активировании SMS-сигнала для нескольких номеров телефона можно изменить время между посланием отдельных SMS. Заводская настройка составляет 0 минут.

Ввод времени между SMS - ***64** <0-5> #

2.4.3.2 Подтверждение SMS-сигнала

Ответьте на SMS-сигнал и в заключение отправьте код доступа к АС 208 с одним пунктом, напр. „1.“ (1 является заводской настройкой для кода доступа).

АС 208 отключает сигнал тревоги и отправляет SMS-сообщение на все телефонные номера и информируя о том, что сигнал отключен, какого вида был подан сигнал и какой телефон его подтвердил.

2.4.4 Настройки функций телефонного вызова

Настройка	Команда	Заводская настройка	Описание
Задержка	Последовательность ввода = * 62 <1-20 мин.> #	5 минут	Задержка между подачей сигнала и вызовом
Тел/вызов	Последовательность ввода = * 92 <1-10 x klingeln> #	3 x звонка	Столько раз должно прозвенеть, прежде чем языковой компьютер отреагирует на тел/вызов.
Тел/вызовы на один и тот же номер	Последовательность ввода = * 95 <1-10 Anrufe> #	3 вызова	Столько раз будет вызван один и тот же номер, прежде чем будет предпринята попытка вызова следующего по списку номера.
Сменный дежурный персонал	Последовательность ввода = * 97 <1-5> #	N° 1	Вызова начинаются с тел/номера 1 и продолжаются до 5.

2.4.5 Наименования входов

Существует возможность изменить наименования входов. Для каждого входа допускается использовать до 3 слов. В таблице „Наименования входов“ вы можете пометить ваш выбор. Требуется следующий ввод данных:

Последовательность ввода = *** 86** <Номер станции> ***** <слово> ***** <слово> ***** <слово> **#**

Таблица справа содержит заводские рекомендации.

Далее некоторые примеры ввода :

- Наименование входа 1: сарай д/откорма 12
Послед-ть ввода = ***86 1* 402* 43* 12#**
- Наименование входа 5: Корм/установка
Послед-ть ввода = ***86 5* 281 #**
- Наименования входа 7 и 8: бункер 1 & 2

Так как бункер не содержится в заводском списке, то нужно произнести и записать обозначени.

Нужно выбрать слово с номером 73.

Вызывается языковой компьютер, затем вводится пароль и номер слова (73) (см. также раздел 2.4.6).

Последовательность ввода = ***73 0** <наименование слова „бункер“> **#**

Смотрите также раздел 2.4.6.

Новое слово служит обозначением для входов 7 и 8.

Последовательность ввода = ***86 7* 73* 99 #**

Последовательность ввода = ***86 8* 73* 2 #**

ВНИМАНИЕ: Слово N°"1" выговаривается как „один“, а слово 99 напротив, как „первый“.

Рекомендация наименований:	Номер наличного слова
Сарай маточный	401 43
Сарай осеменения	404 43
Корм/установка	281
Отопление	104
Сарай климатич.	405 43
Охлаждение	192
Сарай подсвинок	406 43
Сарай непоросных маток	407 43
Сарай откорма	402 43
Насос	195
Помещение	296
Сарай	43
Сарай супоросных маток	403 43
Вентиляция	103
Вода	193
Теплообменник	179
Разные числа (1..20)	99, 2, 3, 4, 5...20

ВНИМАНИЕ: смотрите также полный словарный перечень по изменению названия входа в разделе 8.

Для отображения слова-абонемента в SMS-сообщениях, нужно отправить SMS-сообщение с текстом ***73<слово-абонемент> #**. Для других слов-абонементов сделать то же.

2.4.6 Вызов на языковой компьютер – языковой ввод имени-абонемента

Языковой ввод проводится только в процессе вызова языкового компьютера. При поступлении вызова, слышно следующее:

- „Добро пожаловать на языковой компьютер ...“

Теперь вводится пароль и закрывается клавишей **#**. Заводской настройка для пароля это 1. Если 45 сек. ничего не происходит, то связь обрывается. После 30 сек., раздаётся сообщение „Пожалуйста, введите команду“. Для сохранения связи, задействуйте клавишу **#**. А для прерывания связи, введите **000 #**.

Функция	Команда	Описание
Приветствие	Последовательность ввода = *71 0 <„Добро пожаловать“> # Ввод 0 для старт и # для стоп.	Заменяет заданный заводской текст „Добро пожаловать у“, слышимый при вызовах установки АС 208.
Имя	Последовательность ввода = *72 0 <Имя> # Ввод 0 для старта и # для стоп.	Заменяет заданный заводской текст „Языковой компьютер“, слышимый при вызовах установки АС 208 и при сигнальных сообщениях через телефон.
Имя-абонемент	Последовательность ввода = *73-79 <Имя-абонемент> # Ввод 0 для старта и # для стоп.	Имя-абонемент (73-79 в перечне слов) может служить для раздачи имён всех входов.

ВНИМАНИЕ: для сообщения имеется в наличии 12 сек., следовательно на персональное приветствие и оглашение имени. Слово должно использоваться не дольше 8 секунд. Ввод <Имя> применяется при сигнальных вызовах. В этом случае языковой компьютер сообщает: „Сигнал от <Имя>“.

Для отображения имени в SMS-сообщениях, отправьте SMS-сообщение ***72<Имя> #**.

2.4.7 Запрос и дистанционное управление

Существует доступ ко всем узлам/блокам управления в сети. Используйте телефон, SMS-сообщения или АС 208-клавиатуру в совокупности с дистанционным управлением и запросами.

Прежде чем выполнить ввод, нажмите на АС 208-узле на 2 сек клавишу . Сообщение: „введите команду”.

Функция	Очерёдность команд	Описание
Запрос	N° станции *	Получение сообщения о параметре для определённой станции.
	N°регистрации # пример: 100 * 3 #	Сообщение о длительности сирены для станции 100 (система).
	100 * 12 #	Сообщение о напряжении батареи.
Дистанц./ввод	N° станции*	Внос изменения в регистре определённой станции.
	N°регистрации * значение # пример: 100*4*5#	Ввод времени подтверждения на 5сек. Речь идёт о времени между подачей и подтверждением. Заводская настройка 30 сек.
	100 * 8 * 10 #	Изменение длительности задержки (сигнал от сигнала к CALL-выходу) на 10мин.
	100 * 29 * 2359 #	Ввод момента времени на 23.59 час.
Повторный набор	100 *47* <30> #	Повтор вызова через 30мин. после квитирования на телефоне. Прекращение повтора вызова только при локальном квитировании на узле/ упр. Основная установка 0 минут = выключено.
Статус авар/ сигнала	N° станции * #	Запрос статуса сигнала определённой станции.
	Пример: 1 * #	Сообщение статуса сигнала на станции 1(вход 1).
Старт-/Стоп-наблюдение	N° станции * 0 #	Изменение вида наблюдения для станции.
	Пример: 1 * 0 #	Активация наблюдения через станцию при его деактивации или наоборот.
Активные аварийные сигналы	99 * #	Запрос об активных сигналах на установке. Сообщение о количестве активных сигналов, как и о причине/виде сигналов и названии станции. Если нужно, подтверждение сигналов.
Аварийный сигнал Log	99 * * #	Переход в рабочее состояние „Сигнал Log”. Слышно: „Сигнал Log, активен”.
	#	Сообщение о последнем сигнале с временем его подачи. При новом задействии клавиши #, прослушивание введённых сигналов.
	* #	Переход в нормальное рабочее состояние.
	000 #	Прерывание связи с языковым компьютером.

2.4.8 Дальнейшие настройки языкового компьютера при помощи телефона

Функция	Очерёдность команд	Заводская настройка	Описание
Код доступа	*91 <код доступа> #	1	Сообщение о новом коде доступа. Удаление или новое прослушивание невозможно.
N° слова, названного при авар/сигнале	*96<слово>#	-1 (не активна)	Сообщение слова при авар/сигнале каждые 10 секунд.
	Пример: *96 201 #		- Звуковая сирена
	Пример: *96 112 #		- "Сигнал"
	Пример: *96 79 #		- Слово 79 (ввод пользователя)
	*96 * #		- Прерывание функции (заводская настройка).
Сообщение авар/сигнала	*98 <0/1> #	1 (активна)	При установке этой функции на 1, при аварийном сигнале подаётся предупреждающее сообщение каждую минуту.

2.4.9 Интегрирование факса или модулятора

Убедительно рекомендуется предусмотреть для установки АС 208 обособленную телефонную линию, чтобы гарантировать оптимальное функционирование. Существует возможность подключения установки к факсу и модулятору.

Языковой компьютер настраивается так, чтобы принимать сообщения для факса или модулятора. Позвоните на установку и положите трубку без того, чтобы задавать какие-либо данные. На протяжении следующей минуты, после 3 звонков, установка АС 208 примет сообщение, вследствие которого смогут включиться факс или модулятор.

2.4.10 Сигналы о помехах с языкового компьютера (сообщение через колонки)

Слышно ...	Значение
„Станции отсутствуют“	Хотя и были введены номера телефонов, всё же НЕ был проведён поисковой процесс по станциям. (Задействуйте на 2 сек. клавишу #)
„Помеха на телефонной линии“	Сигнал тревоги из-за слишком низкого напряжения телефонной линии или отсутствующего сигнала набора номера. - Наблюдение возможно только после того, как будет введён номер телефона. Измеряется напряжение телефонной линии, составляющее в состоянии покоя 48 V DC. Если оно упадёт ниже 5 V, то будет подан сигнал тревоги. Убедитесь в том, что телефонная линия в порядке. Если этой помехи нельзя избежать, то активируется наблюдение за сигналом набора номера и отключается наблюдение за напряжением телефонной линии. - С *995*# отключается наблюдение за напряжением телефонной линии. С *995 1# эта функция активируется. - С *989 1# активируется наблюдение за сигналом набора номера, а с *989*#, отключается. Если было активировано наблюдение за сигналом набора номера, то каждые 2 часа контролируется наличие сигнала набора номера. Если это не так, то в течении 2 часов, каждые 10мин., будет проводиться контроль, а при неудачной попытке, выдано сообщение „Помеха на телефонной линии“. Если безопасность стоит на высоком уровне, то нужно предусмотреть специальную телефонную линию. Благодаря этому улучшается и коммуникация с языковым компьютером.
„Сигнал набора номера отсутствует“	Сообщение следует при попытке телефонного вызова, если на линии нет сигнала набора номера. Далее следуют 5 других попыток с промежутками в 10 сек. Затем наступает пауза в 144 сек., после которой предпринимаются такие же попытки, пока не появится сигнал набора номера.
„Станция x, реестр не отвечает“	Сообщение следует при отсутствии станции или реестра, или если они не реагируют (ввод x * y #)
„Накопитель наполнен! – Удалить слово и повторить!“	Рабочий накопитель не может принимать дальнейшие выборки. Перед новой выборкой нужно удалить старую. С *73 * # удаляется слово 73.
AC 208 GSM	
„Отсутствует коммуникация с GSM-блоком“ или „Помеха коммуникации с GSM-блоком“	Помеха в аппаратном обеспечении или GSM-модуле. Помехи могут возникнуть вследствие отсутствующего подключения дисплея/сигнального сообщения к переключателю 16/GND.
„Пожалуйста, введите код для SIM-карты: 1 2 3 4“	PIN для SIM-карты должен быть 1234
„Отсутствует SIM-карта для GSM-блока“	SIM-карта в AC 208 GSM отсутствует.

Слышно ...	Значение
"SIM-карта деактивирована, пожалуйста, введите PUK"	Проконтролируйте, есть ли ввод для PUK и PIN = 1234.

2.5 Переключатель в виде ключа – блокировка сигнального устройства



Сигнальное устройство обладает переключателем-ключом, которым возможно ограничивать доступ к управлению установки.

Сигнальное устройство заблокировано, если ключ повернут в вертикальное положение. В этом положении возможно извлечение ключа.

При заблокированной установке возможно следующее:

- Нажатием клавиши  можно остановить сирену.
Если установка не заблокирована, то маячковая сигнализация и телефонные вызовы активны до тех пор, пока они не будут квитированы.
- Нажатием , ознакомиться с программной версией на лицевой панели.
- Нажатием , ознакомиться с актуальным напряжением батареи.

Все остальные клавиши находятся в нерабочем режиме. Таким образом, нельзя например, стартовать или отключить сигнализацию наблюдения входных подключений, а так же нельзя включить Сервис-паузу.

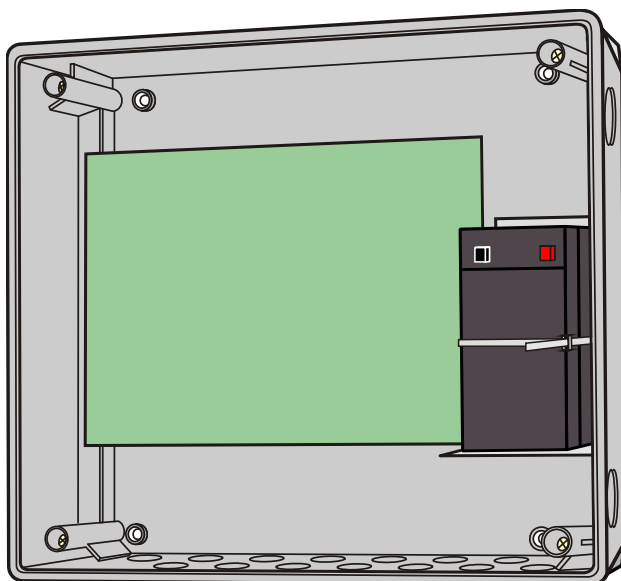
2.5.1 Дистанционное управление заблокированной установки

Дистанционное управление заблокированной установки возможно следующим способом:

- С другого узла управления (разблокировка).
- Через телефон (необходим пароль, см. раздел 2.4.8).

Через SMS (но только на заданные уставки телефонов – что значит, те телефонные номера, на которые идёт вызов при сигнале тревоги, см. раздел 2.4.3).

3 Руководство по монтажу

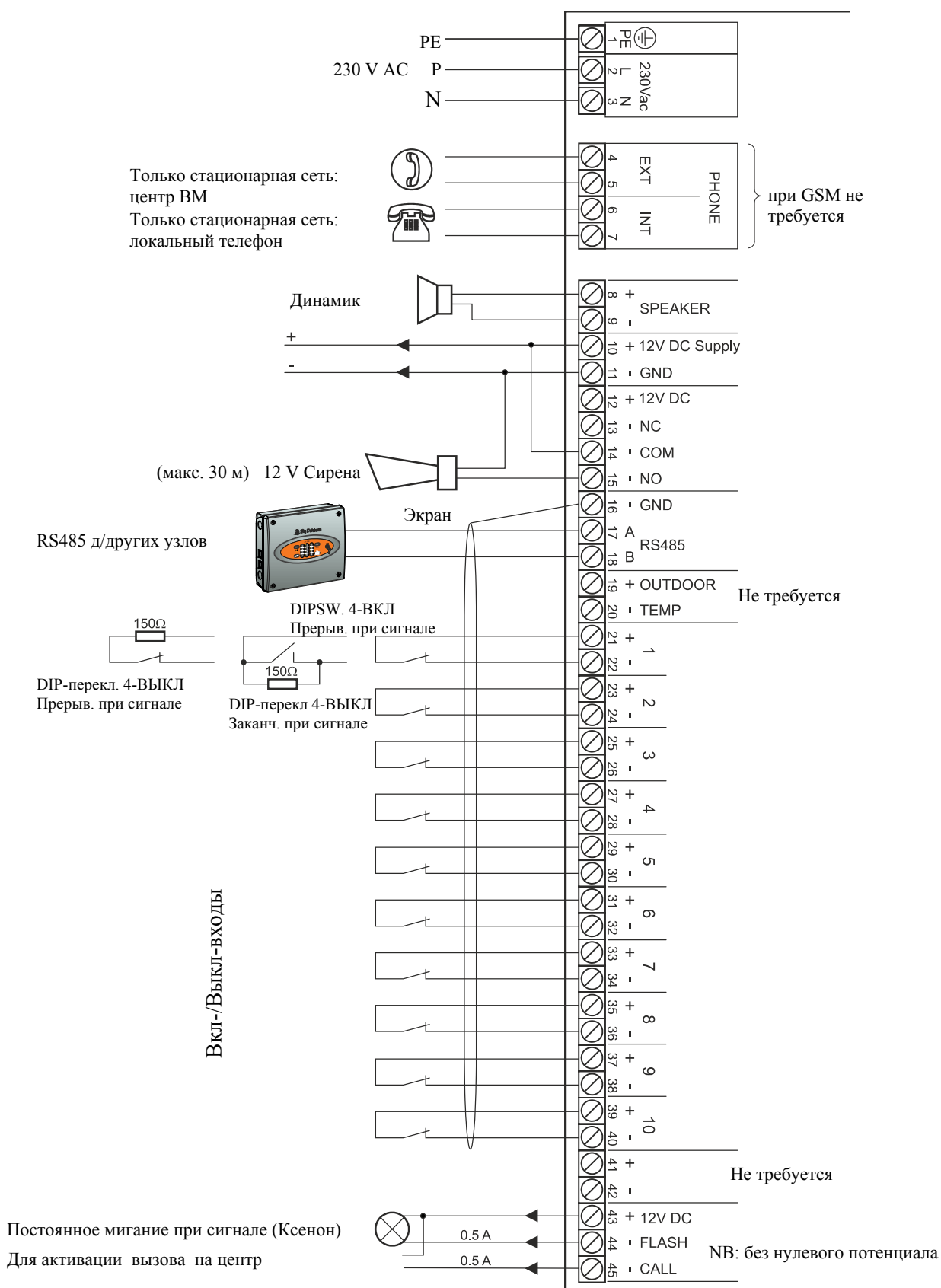


- 1) Расположите приложенную батарею на подставку с правой стороны корпуса.
- 2) Закрепите батарею приложенными кабельными стяжками.
- 3) Приклейте информационную наклейку снаружи корпуса и пометьте дату, а так же год.

4 Руководство по инсталяции

NB При инсталяции аварийной установки нужно учитывать преобразователь частоты, установленный вблизи. Для избежания шумовой нагрузки через преобразователь частоты, нужно между двигателем и преобразователем частоты использовать экранизированный кабель и для уже имеющихся в наличии преобразователей частоты, и для ново-инсталируемых. Экран устранения помех должен быть присоединён как к преобразователю частоты, так и к шасси двигателя.

5 Схема подключения



NB Кабель должен быть экранированным и иметь защиту от потравы (грызунами). Проволочная изоляция скрепляется зажимом 16. Big Dutchman рекомендует кабель типа **YSY-JZ**.

NB При подключении отдельной внешней батареи, нужно обрезать провод у плоского штекера и соответственно его удлинить.

ТИП При применении многожильного кабеля, + берётся в качестве общего проводника. Однако это требует того, чтобы DIP-переключатель был установлен на ВКЛ и не использовались сопротивления (бесконтрольная проводка!).

5.1.1 Системы с коммуникациями стационарной сети или GSM

- Если блок AC 208 для стационарной сети или GSM находится в системе с несколькими настенными узлами, то они должны быть все вместе подключены к одной распределительной сети RS485. Соедините А с А, В с В и все экранировки с заземлением (GND). Встроенный языковой компьютер может таким образом регистрировать сигнальные сообщения с других настенных узлов. При подаче сигнала в одном из настенных узлов, активируются сигнальные выходы на всех узлах, поэтому сирена должна быть подключена только к одной станции (с электропитанием).
- Наибольший промежуток, который допускается между узлом AC 208 стационарной сети, а так же GSM или базовым блоком и узлом AC 208 (после демонтажа), составляет 10м. При более длинных участках требуется базовый блок AC 208 с собственным питанием (батарея).
- Номера станций во всех блоках должны быть разные. См. раздел 5.5.

5.1.2 Системы без коммуникаций стационарной сети или GSM

- Сигнальные выходы в системах без коммуникаций со стационарными или GSM-сетями, должны быть подключены параллельно или оснащены сепаратными сиренами (связанными с выходами реле). При отсутствии коммуникаций стационарной или GSM-сети, каждый настенный узел работает самостоятельно.
- Номера станций в этом случае не имеют значения.
- Наибольший промежуток, который допускается между базовым блоком AC 208 и узлом AC 208 (после демонтажа), составляет 10м. При более длинных участках требуется базовый блок AC 208 с собственным питанием (батарея).

5.1.3 Сигнальные выходы

Сигнал тревоги проходит следующим образом:

- Активируются сигнальные реле и FLASH-выход.
- Сигнальное реле переключается после прохождения заданного времени для сигнала(сирены) при помощи DIP-переключателя.
- По истечении 5 минут активируется CALL-выход. Он служит для подключения экстерн-устройств (напр. ATU-карты) для уведомления сервисного центра.

При квитировании сигналов, все CALL-выходы возвращают в нормальный статус и сирена выключается. FLASH-выход активен до тех пор, пока есть помеха на входе.

5.2 Ввод в эксплуатацию

Как минимум, требуются следующие стадии обслуживания.

5.2.1 AC 208 Стационарная сеть

1. Поиск станций проводится кратким нажатием (2 сек.) на клавишу **#**. Примерно после двух минут, языковой компьютер выдаёт сообщение о найденных станциях. Пожалуйста, проконтролируйте его правильность.
2. Сейчас нужно ввести телефонные номера (см. раздел 2.4.2)
3. В заключение произносят и фиксируют в памяти названия наблюдаемых узлов установки (см. раздел 2.4.6.)
4. Выберите новый пароль и введите его (см. раздел 2.4.8)

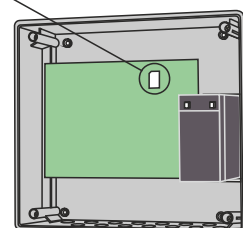
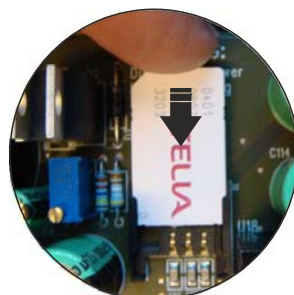
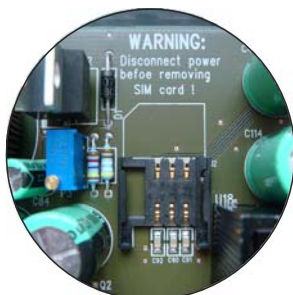
Затем проведите наладку, согласно пунктам перечня „Ввод пользователя“ (раздел 7)

5.2.2 AC 208 GSM

1. Вставьте SIM-карту в мобильный телефон
2. Введите PUK
3. В качестве PIN-кода введите 1234 или отключите эту функцию
4. Переставьте SIM-карту в узел AC 208 GSM, при этом он должен быть отключен
5. Поиск станций проводится кратким нажатием (2сек.) на клавишу **#**. Примерно после двух минут, языковой компьютер выдаёт сообщение о найденных станциях. Пожалуйста, проконтролируйте его правильность.
6. Сейчас введите телефонные номера (см. 2.4.2)
7. В заключение произносят и фиксируют в памяти названия для наблюдаемых узлов установки (см. 2.4.6.)
8. Выберите новый пароль и введите его (см. раздел 2.4.8)

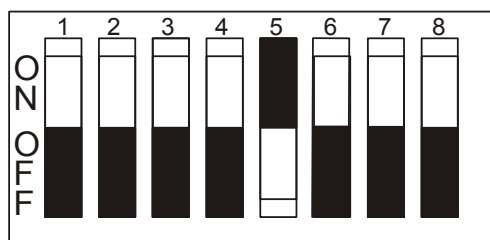


Prepaid-карты нельзя использовать вместе AC 208 GSM.



5.3 DIP-переключатель на панели или крышке

Заводская настройка



DIP-переключатель

N°

1 **ВЫКЛ**2 **ВЫКЛ** Выбор номера станции, см. раздел 5.5.3 **ВЫКЛ**

4 **ВЫКЛ:** 150 Ω кабельное сопротивление Участок под наблюдением. Возможно наблюдение за коротким замыканием и размыканием. **ВКЛ:** Без сопротивлений Участок без наблюдения. Обнаруживаются только размыкания.

5 **ВЫКЛ:** Нет теста батареи

ВКЛ: Тест батареи
Активация батарейной функции
существенна только для настенных
узлов с интегрированным питанием.

1 мин.

2 мин.

3 мин.

Актив/
постоян.

6 **ВЫКЛ** ВКЛ ВЫКЛ ВКЛ Настройка длительности сигнала (сирена).

7 **ВЫКЛ** ВЫКЛ ВКЛ ВКЛ8 **ВЫКЛ** -

ВКЛ: -

Заводская настройка помечена **жирным шрифтом**.

5.4 Ежедневный тест батареи

Батарея, используемая при отказе подачи электроэнергии, содержится в заряженном состоянии, электропитание (230V). Автоматический тест батареи следует при включении DIP-переключателя 5.

Нажмите клавишу  на 2 секунды, пока не начнёт мигать лампа (**12 V DC**). Это побуждает узел АС 208 один раз в день отключать сетевое питание (230V) и загружать батарею мощностными сопротивлениями. Тест длится 10 минут или пока не наступает состояние для сигнала тревоги. При падении напряжения ниже 11,5В будет подан сигнал тревоги.

ВНИМАНИЕ: Узел АС 208 обладает не обычными часами, а виртуальным часовым механизмом (программная функция), показания которого не очень точны.

Если узел АС 210 находится в сигнальной цепочке, то имеет смысл настроить „часовой механизм“ в АС 208 через языковой компьютер. Это происходит при помощи вызова языкового компьютера и ввода следующей команды:

*** 997** <система АС 210 номер станции> **#**

Позднее языковой компьютер будет регулярно запрашивать время с АС 210 и передавать на все узлы АС 208. Тест проводится ежедневно с 8.00 до 8.10 часов.

5.5 Номера станций

Номер станции сепаратен для каждого входа затем, чтобы языковой компьютер был в состоянии определить место помехи. При распределении номера станции, система устанавливает серийный номер.

Система получает номер для того, чтобы иметь возможность сообщить о возникших там помехах (отказ батареи, прерывание фазы и т.д.).

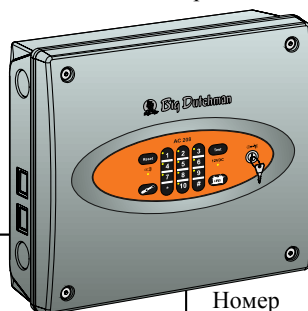
DIP-перекл-ль			Система-номер станции	Входы для автоматически выданного номера станции	
1	2	3			
0	0	0	100	1-10	Дополнительные сигнальные настенные узлы
1	0	0	101	11-20	
0	1	0	102	21-30	
1	1	0	103	31-40	
0	0	1	104	41-50	
1	0	1	105	51-60	
0	1	1	106	61-70	
1	1	1	107	71-80	

Главная станция
Система-номер станции 100



RS485
12 V

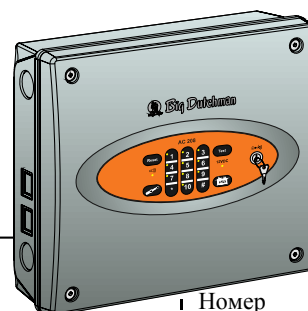
Система-номер станции 101



Номер
станции
11-20

RS485
12 V

Система-номер станции 102



Номер
станции
21-30

RS485
12 V

5.6 Установки с несколькими настенными сигнальными узлами

Примите во внимание то, что для дальнейших настенных сигнальных установок должны быть предусмотрены номера, связанные с серией номеров главной станции. Номера для станций установки даются по порядку, что значит 100, 101, 102 и т.д.

Изменения времени приёма (30 сек.) повтора вызова (0 мин. = выключено) должны быть настроены на каждой лицевой панели, система-номер станции 100, 101 и т.д.

6 Техническое обслуживание



Техническое обслуживание и тесты нужно проводить согласно предписаниям страховой компании.

6.1 Инспекция

Сигнальную установку контролируют по дальнейшему описанию.

- 1) Выберите контролируемый вход.
- 2) Проверьте, работает ли сигнальная функция.
- 3) Если это не так, активируйте сигнал.
- 4) Убедитесь в том, что функция активируется правильно (сигнальный тон и т.д.).
- 5) Убедитесь в том, что телефонные вызовы идут на введенные номера.
- 6) Остановите сигнал тревоги клавишей # на телефоне или клавишей  на сигнальном устройстве.
- 7) Подтвердите на таблице проведение теста.

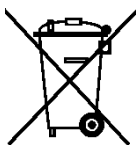
Узел АС 208 не требует технического обслуживания. Так как мощность батареи со временем понижается, нужно по истечении трёх лет проводить замену батареи. Соблюдайте дату оттирка на батарее.

Автоматический сигнал тревоги активируется, если батарея дефектна. В таком случае нужно незамедлительно заменить батарею.

6.2 Чистка

Чистка блока АС 208 может проводиться слегка влажной тряпкой (вода без растворяющих веществ!). Его нельзя обрызгивать из шланга или обрабатывать высоконапорным очистителем. В этом случае, как и у других электронных приборов, срок службы блока АС 208 увеличивается, если он находится под постоянным напряжением, что препятствует образованию конденсата.

6.3 Демонтаж для вторичного использования/Удаление отходов



Изделия от Big Dutchman поставляются с символом, отображающим перекрещение мусоросборника. См. изображение.

В зависимости от региональных предписаний, изделия от Big Dutchman могут быть сданы на сборные пункты/станции переработки отходов. Затем сборные пункты или станции вторичного использования занимаются надлежащей переработкой отходов.

7 Технические данные

Сигнальное устройство AC 208	
Электрические параметры	
Питание сети	230 V AC +/- 10 %
Частота сети	50/60 Hz
Потребление мощности	макс. 40 VA
Механические детали	
Проходные кабеля	20 шт. Для метрического кабельного крепления м25х1,5 (внимание: PG 16 не пригоден!)
Окружающие условия	
Диапазон температур, производство	(-10 до +40 °C соответственно +14 до 140 °F)
Диапазон температур, хранение	(-25 до +60 °C соответственно -13 до +140 °F)
Относительная влажность, производство	0-80 % отн. влажность
Вид защиты	IP 54 (брызгонепрониц.)
Отправка	
Размеры AC 208	В x Ш x Г: 381 x 400 x 170 мм
В упаковке	В x Ш x Г: 425 x 555 x 195 мм
Вес при отправке AC 208	9,5 кг

[illegible]

[illegible]

Ввод пользователя						
	Ввод			Заводская настройка		
*1 Тел/номер #						
*2 Тел/номер #						
*3 Тел/номер #						
*4 Тел/номер #						
*5 Тел/номер #						
*62 Задержка вызова в мин. #				5 минут		
*71 0 Приветствие [#]				„Приветствуем у“		
*72 0 Имя [#]				“Языковой компьютер“		
*73 0 слово [#]						
*74 0 слово [#]						
*75 0 слово [#]						
*76 0 слово [#]						
*77 0 слово [#]						
*78 0 слово [#]						
*79 0 слово [#]						
86 N° станции N°слова * N°слова * N°слова #	См. отдельную таблицу					
*87 1 # (Сканированиее) Кол-во станций:						
*91 Пароль #				1		
*92 Кол-во звонков #				3		
*95 Кол-во вызовов # (на один и тот же номер)				3		
*96 N°слова # (сирена)	„авар/ сигнал“ 112	Сирена 201	Имя пользователя 73 74 75 76 77 78 79	- (не активно)		
*97 N° # (1. Вызов на:)	1	2	3	4	5	1

9 Список слов для изменения имени входа

маточник	401	удалено	149	выкл	262	момент времени	176
активно	148	стартовано	250	ок	116	и	113
активный	213	остановлено	147	вкл	261	узер_1	73
принято	127	градус	31	разрыв фазы	151	узер_2	74
сигнал	112	грамм	236	звук до сигнала	203	узер_3	75
сигнал/вызов	63	gsm(гл/моб/сист)	47	звук после сигнала	202	узер_4	76
в	55	отопление	104	Точка присут.	207	узер_5	77
вызов	98	высоты	22	процент	32	узер_6	78
сообщение	229	разрыв кабеля	28	ruk-код	265	узер_7	79
отвечает	93	ни один	240	насос	195	узер_имя	72
количество	111	микроклимат	405	квитировано	150	вентиляция	103
на	52	звонить	129	помещение	296	вентилятор	156
приём	269	код	108	Raute-клавиша	315	версия	197
выход	49	запятая	115	реестр	42	задержка	312
загружен	223	коммуникация	85	относительно	24	четвёртый	124
снаружи	251	корректно	217	секунды	241	вольт	33
батарея	286	кор/замыкание	27	датчик	275	от	54
сигнал/тон	200	охлаждение	192	обслуж/пауза	161	на- месте	216
закончить	139	непоросные	407	комплект	263	теплообменник	179
закончено	189	линия	142	Сим-карта	227	ждать	325
приказ	25	регистрация	238	сирена	201	ждёт	190
при	257	подсвинок	406	должен	105	вода	193
у	326	удалить	140	летн/добавка	83	разветвление	258
до	119	раз	327	напряжение	34	разветвитель	255
пожалуйста	126	откорм	402	накопит/ полон	130	повторить	128
дата	243	максимум	82	Язык/компьютер	95	до след/раза	141
осеменитель	404	минимум	81	сарай	43	приветствуем	61
третий	123	минус	111	состояние	194	будет	152
вход	48	минуты	38	старт	86	слово	133
блок	39	с	57	стартовать	239	тон набора	2
один	99	за	64	станция	41	время	173
набрать	65	имя	134	станции	110	zu	278
первое	121	сеть	184	статус	249	допуск	271
неправильный	199	новый	225	отказ эл/энергии	220	сброшено	221
отсутствуют	107	нет	94	часы	256	второй	122
помеха	97	низко	270	дни	35	изменение	116
отсутствует	84	номер	69	телефон	66	над	168
кормораздатчик	281	следующий	259	температура	101	наблюдение	
пятый	125			супоросность-	403		
для	56			тип	219		

